

Noaptea Institutelor Culturale



22 iunie 2012
ediția a I-a

**Maraton cultural nocturn organizat de
14 institute și centre culturale
din București**

Programul complet poate fi consultat pe www.icr.ro/nic2012

Mobilitate asigurată de RATB



- 1. BRITISH COUNCIL**
CALEA DOROBANȚILOR, NR. 14
- 2. INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN**
ALEEA ALEXANDRU, NR. 38
Aici va fi și: **DELEGAȚIA WALLONIE-BRUXELLES**
- 3. CENTRUL CEH**
STR. ION GHICA, NR. 11
- 4. INSTITUTUL FRANCEZ**
BD. DACIA, NR. 77
Aici va fi și: **INSTITUTUL CAMÕES**
- 5. INSTITUTUL ITALIAN DE CULTURĂ VITO GRASSO**
ALEEA ALEXANDRU, NR. 41
- 6. GREEN HOURS**
CALEA VICTORIEI, NR. 120
Aici vor fi: **INSTITUTUL POLONEZ, CENTRUL CULTURAL ȘI DE INFORMARE AL AMBASADEI UCRAINEI**
- 7. INSTITUTUL CERVANTES**
STR. MARIN SERGHIESCU, NR. 12
- 8. CENTRUL CULTURAL TURC YUNUS EMRE**
STR. VASILE LASCĂR, NR. 96
- 9. CENTRUL CULTURAL AL UNGARIEI**
STR. GINA PATRICHI / ORLANDO, NR. 8
Aici vor fi și: **FORUMUL CULTURAL AUSTRIAC, GOETHE-INSTITUT**

Coordonatori
NOAPTEA INSTITUTELOR
CULTURALE 2012:
Didier Dutour,
Svetlana Cârstean
(Institutul Francez, București)
Grafică: Irina Neațu
(Concept Machine studio)

Cursă specială RATB
www.icr.ro/nic2012

EUNIC

NOAPTEA INSTITUTELOR CULTURALE 2012, EDIȚIA A VI-A

Maraton cultural nocturn organizat de 14 institute și centre culturale din București

14 institute culturale își deschid porțile pentru o nouă Noapte a Institutelor Culturale, în cadrul cluster-ului EUNIC. EUNIC este organizația institutelor culturale europene care are drept scop desfășurarea de evenimente culturale comune și implicit aprofundarea colaborării din domeniul culturii la nivel european. Prin evenimentele organizate, filialele EUNIC din Europa și din restul lumii vor să aducă dovada solidarității culturale. Cultura ne aduce împreună, prin muzică, filme, lecturi din literatura lumii, dans, arte vizuale, modă, gastronomie și ne lasă să circulăm liberi pe o hartă cât se poate de reală a diverselor experiențe culturale. Cluster-ul EUNIC le dorește tuturor vizitatorilor o noapte lungă și plină de descoperiri culturale minunate!

Mobilitate asigurată de RATB
www.icr.ro/nic2012

Forumul Cultural AUSTRIAC

La Centrul Cultural al UNGARIEI

MOVIES ON THE WALL

00.30

Die unabsichtliche Entführung der Frau Elfriede Ott / Răpirea neintenționată a doamnei Elfriede Ott

Regia : Andreas Prochaska

Copyright: Dor Film
comedie, 2010

În anul 2011 filmul a fost distins în Austria de trei ori pentru cel mai bun scenariu, cea mai buna muzică și cel mai bun film .

Pentru a-și îmbunătăți viața, Horst încasează timp de doi ani pensia bunicii sale decedate. Nu are probleme până în momentul în care un om politic local își anunță vizita, pentru a o felicita de ziua de naștere. Foarte decis, prietenul său Toni „împrumută” de la spitalul din apropierea casei o doamnă în vârstă. Din întâmplare, persoana „împrumutată” este cunoscuta actriță Elfriede Ott. Dispariția pacientei face valuri și Horst și Toni se adâncesc în încurcături.



BRITISH Council

London 2012

La această ediție, British Council te invită la o seară activă dedicată Jocurilor Olimpice 2012! Te așteptăm cu un program ce te va menține în formă pe toată durata evenimentului.

Olimpiada de boardgames

Îți va testa atenția la detalii, cunoștințele și abilitățile strategice în cele patru runde ale competiției – câștigătorii vor fi recompensați cu premii tematice!



Triatlonul @British

În loc de înot, ciclism și alergare, te provocăm la trei probe inedite și culturale, dar la fel de competitive. În încă doi prieteni și înscrieți-vă echipa la triatlonul de la biblioteca @British!

Meci demonstrativ de dezbatere

O competiție de idei organizată alături de partenerii noștri, ARDOR Muntenia, ținută de campioni ai concursurilor de dezbatere internaționale. Tema: evident, sportul!

Sports Pub Quiz

Rezervat pasionaților de sport, competiție și distracție în echipă!

Are you fit to be an athlete?

Specialiștii de la WorldClass îți vor spune ce sport ți se potrivește și care este regimul de viață și condiția fizică a sportivilor de top.

Pasionat de jurnalismul sportiv?

Răzvan Spiridon îți va povesti despre particularitățile jurnalismului sportiv și despre relațiile dintre vedetele din sport și reprezentanții breslei.

Întâlnire cu sportivi olimpici români!

Surprizele se vor ține lanț!



Seara se va încinge cu proiecții de filme despre sport și Londra, din colecția British Council, producții realizate între 1940 și 1950!

O minte sănătoasă într-un corp sănătos

Îți faci abonament la bibliotecă pe parcursul evenimentului și îți oferim o săptămână de acces gratuit la unul dintre cluburile WorldClass din București.

Dacă prinzi gustul, poți să rămâi membru, pentru ca vei primi și reduceri de 25-40% pentru abonamentele individuale la centrele WorldClass.

Evenimentul va fi presărat și cu alte surprize pe care le vei descoperi la fața locului sau urmărindu-ne pe site sau pe Facebook!

Institutul Cultural

ROMÂN

Delegația

**WALLONIE-
BRUXELLES**

jazz

dans

poezie

fotografie

film

bere Grolsch

cafea „Gheorghe Florescu”

clătite „Yvelline”

multă bună dispoziție

și veselie

SALA MARE**DANS****17.00**
~~18.30~~**Cursuri de dans „Romana”**

În secolul al XIX-lea la Brașov se năștea un dans de societate unic și original. Dansul a fost preluat de toate comunitățile Transilvaniei, în pofida rivalităților naționale din epocă. ICR vă invită la o lecție pentru public susținută de maestra Nermina Damian. *Gratuit, înscrierea din vreme.*

20.00
~~21.30~~**EXPOZIȚIE****19.00**
~~20.30~~**„Danube, a flowline” / Expoziția
fotografului ceh, Pavel Hroch / vernisaj**

Expoziția urmărește cei 300 de km parcurși de autor de-a lungul Dunării, punctele comune ale etniilor și culturilor diverse. Fotografiiile lui Pavel Hroch surprind cu naturalețe pescuitul, lucrul în zonele industriale riverane, obiceiurile religioase la sat, dar și elemente care transcend granițele, unind macro-regiunile Dunării într-o identitate distinctă.

SCURTMETRAJE**22.15**
~~23.30~~**Scurtmetraje Wallonie-Bruxelles**

Filme scurte despre care se vorbește îndelung! O selecție care cuprinde câteva dintre cele mai recente și apreciate scurtmetraje belgiene francofone.

SCURTMETRAJE**23.45**
~~00.15~~**Scurtmetraje bursieri ICR****W*EASTERN**

Regia Olivia Mihălțianu, bursieră Brâncuși 2011, Cité des Arts, Paris

AD/HD Back on track

Regia Daniel Wetherell, Norvegia, 2010 / participant la Cursurile de limbă, cultură și civilizație românească de la Brașov, 2011

FILM**00.30**
~~01.30~~**Filme Aristoteles 2011****Momentky**

Regia Veronika Janeckova, producător Eliza Zdru, imagine Inese Tikmane, montaj Gabi Bazalici

Gutuul japonez

Regia Mara Trifu, producător Biljana Dolevska, imagine Radu Gorgos, montaj Paula Onet



GRĂDINA ICR

18.30
~~20.00~~

POEZIE

Poezia de azi își întâlnește traducătorii

Autori și bursierii-traducători vor citi în română, germană, italiană, rusă, sârbă, spaniolă, ucraineană, turcă. Poeta croată Božica Jelušić va citi în limba maternă, urmând o lectură în română.

CONCERT

20.30
~~22.00~~

Concert de chitară și contrabas Quentin Dujardin – Boris Schmidt

Absolvent al Conservatorului din Ciney, familiar cu chitara clasică, cu armonica și orga, Quentin (n. 1977) a susținut peste 350 de concerte; apropiat de comunități din Andalusia, Maroc, Paraguay, atent la amestecurile sonore și compozitor pasionat, el „este o somptuoasă invitație la călătorie!” (*Guitarist Magazine*). Descoperirea duo-ului Quentin Dujardin – Boris Schmidt e un eveniment original, iar amprenta definitorie pentru universul pe care îl creează este o combinație inedită de sunet și emoție.

CONCERT

22.30
~~00.00~~

Concert Jazzappella

Jazzappella, grup vocal *a cappella* înființat de András Zoltán, abordează standarduri de jazz, teme de musical și șlagăre pop-rock într-o manieră proprie. Ansamblul de șase voci își propune provocarea în care fiecare voce în parte este „un instrument” în sine, iar toate la un loc creează un tot omogen și armonios, plin de energie și fantezie. Piese precum *Chanson d'amour* sau *Seaside Rendezvous*, dar și compoziții și aranjamente proprii care așteaptă să fie descoperite de publicul larg, ca și de cel mai rafinat, formează repertoriul Jazzappella. O seară cu Jazzappella este orice, dar nu ceva obișnuit!



Jazzappella: Raluca Stoica, Elena Moroșanu, András Zoltán, Bogdan Tudor, Mircea Mutulescu, Ana-Cristina Leonte

Centrul CEH

Într-o singură noapte din an lăsăm la o parte arta pretențioasă, subiectele serioase și pregătim, în schimb, un mix de cultură pop. Puteți alege între un meci de fotbal transmis live, hochei de masă și baschet, versiunea completă a serialului *Arabela*, o istorie a trailerului și le puteți savura împreună cu cea mai populară băutură a Cehiei, berea. Pe deasupra, câțiva artiști cehi vor interveni în spațiul clădirii, făcându-l de nerecunoscut.

SALA MARE

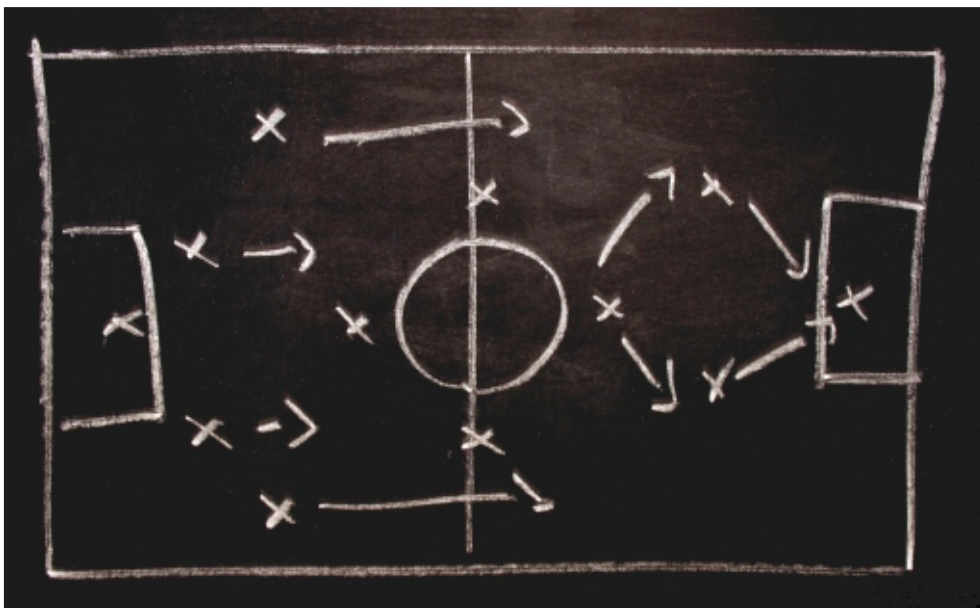
WORKSHOP

21.45

23.45

Workshop on how to love football

Oana Tănase, critic de artă și curator MNAC, va „curatoria” un meci de fotbal, workshop pentru intelectuali și consumatori de cultură, cu studiu de caz pe o partidă live, din sferturile de finale Euro 2012.



SALA MICĂ



FILM

19.30

02.00

Arabela

1979, Cehoslovacia

R: Václav Vorlíček, 390 min

Mult timp am rezistat insistenței prietenilor Centrului Ceh de a proiecta serialul cu care au copilărit. În cele din urmă însă am cedat și suntem dispuși să deschidem această mașină a timpului, care vă va teleporta câțiva zeci de ani în urmă, într-o lume populată de personaje ca Rumburak, Fantomas, inelul și pelerina fermecată.

GRĂDINA DE BETON

19.30

02.00

BASCHET & CZECH ICE HOCKEY

TRAILERS

20.00

02.00

The evolution of Trailers

40 de filme clasice de lung-metraj, din întreaga lume și ceheste, condensate în două ore de trailer.

EVERYWHERE

13

INTERVENTION

Trei artiști cehi vor interveni în familiarul spațiu al Centrului Ceh, creând lucrări și instalații *site-specific*: Dragan Stojčevski, performer și muzician, Lucia Škandíková, actriță, și Pavel Sterec, artist vizual, rezidentul Centrului Ceh.

Institutul FRANCEZ Institutul CAMÕES

Din noiembrie 2011, data la care a fost declarat Patrimoniu Imaterial al Umanității de către comisia UNESCO, fado-ul nu mai aparține doar Lisabonei și Portugaliei. Fado-ul, ca și gastronomia franceză sunt acum ale tuturor. Patrimoniul imaterial este tema în jurul căreia Institutul Francez și Institutul Camões au ales să scrie povestea acestei Nopti a Institutelor din 2012.

ATELIERE

17.30
18.30

« Povești și măști »
MEDIATECA

Animat de Alina Darian

18.00
23.00

ESPACE COURS DE LANGUE

Atelier 1

Connaissez-vous la gastronomie française ?

Atelier 2

En-chantons-nous! Découvrons la France (ses villes et régions) à travers la chanson française!

Atelier 3

Paris-ville lumière

Atelier 4

Connaissez-vous le cinéma français ?



Une Histoire Vertébrale

CONCERT

19.00

Concert « Cercuri... de la Chopin la Liszt »
Nicolae Dumitru
SALA ELVIRE POPESCO

Pianistul descoperă frumusețea comunicării cu publicul teatral, prin Măștile puse la dispoziție cu atâta generozitate de către Marii Maeștri. În spatele unui Liszt tunător și omniprezent, se află întotdeauna acel Chopin discret și profund, ca un șuvoi din adâncuri: impetuos, năvalnic și tăinuit. Uneori clocotind furtunos, alteori lin și lucind în lumina lunii. Această arcadă peste timp și genuri artistice valorifică scena teatrală ca o arenă a dialogului între epoci și arte.

TEATRU

19.00

20.00

Caragiale l'éternel
MEDIATECA

Fragment din piesele *O noapte furtunoasă*, *Conu Leonida față cu reacțiunea*, *O scrisoare pierdută*, cu elevii Școlii Centrale.

SCURTMETRAJE

20.30

01.00

SALA ELVIRE POPESCO

O selecție de scurtmetraje obținute prin amabilitatea Festivalului European de Scurtmetraj de la Brest și un program de filme de animație, grupate sub genericul „Ah ! L'Amour...” Acestea din urmă poartă semnătura unor animatori celebri: Ducki Tomek (Ungaria), Jérémy Clapin (Franța), Arnaud Demuynek (Belgia) sau Bruno Collet (Franța). În noiembrie 2012, va avea loc ediția a 27-a a Festivalului European al Filmului Scurt de la Brest. Dedicat scurtmetrajelor europene de toate genurile, festivalul din Brest începe un parteneriat cu Institutul Francez din București în vara aceasta, prin programarea unor retrospective din ultimii ani la Cinema Elvira Popescu. O primă programare a avut loc în perioada 14-16 iunie 2012, iar pe a doua v-o oferim cu ocazia Noptii Institutelor Culturale.

CONCURS

22.30

Concurs cu premii
Ce știți despre Franța ?

Cei care vor să își testeze cunoștințele despre Franța sunt invitați la concursul cu premii de pe terasa Institutului Francez.

PE DURATA ÎNTREGII SERI

CANAPEAUA POETICĂ

PE TERASĂ

Este locul unde puteți redescoperi poezia ascultând câțiva poeți români consacrați sau citind chiar voi înșivă. Veniți cu o poezie de acasă sau găsiți una în cărțile de pe raftul de lângă canapea.

LES IMPROPHILES

Trupa de improvizație a Universității București
INSTALAȚIE PIF

Realizată de Dan Perjovschi pentru expoziția *Pif în România, un erou al Epocii de aur*

NOCTURNĂ

Expoziția *Pif în România, un erou al Epocii de aur*

SALA DALLES

DELICATESE

Sunt oferite de Brioche dorée, Ici et là și Madame Lucie pentru cei pasionați de gastronomia franceză.

DEGUSTARE DE VIN

Oferită de Domeniile Franco-Române.



Anul acesta Institutul Camões sărbătorește muzica fado la Institutul Francez!

Maria Răducanu, acompaniată de pianistul Sorin Terinte, va demonstra întocmai universalitatea acestei muzici, printr-un spectacol original cu piese de fado în limbile portugheză, franceză și română.

Aflați povestea acestei muzici din expoziția *Fado, Patrimoniul al Umanității*, alcătuită de instituții culturale din Lisabona.

Cei care vor să își testeze cunoștințele despre Portugalia sunt invitați la concursul cu premii de pe terasa Institutului Francez.

Iar pentru curioși, pofticioși și împătimiți, în curtea institutului, alături de gastronomia franceză, și ea distinsă ca patrimoniu UNESCO, va fi prezent și magazinul cu delicatese portugheze, Gala Food.

19.00

GASTRONOMIE

Magazin de delicatese portugheze *Gala Food*
ÎN CURTE

21.00
22.00

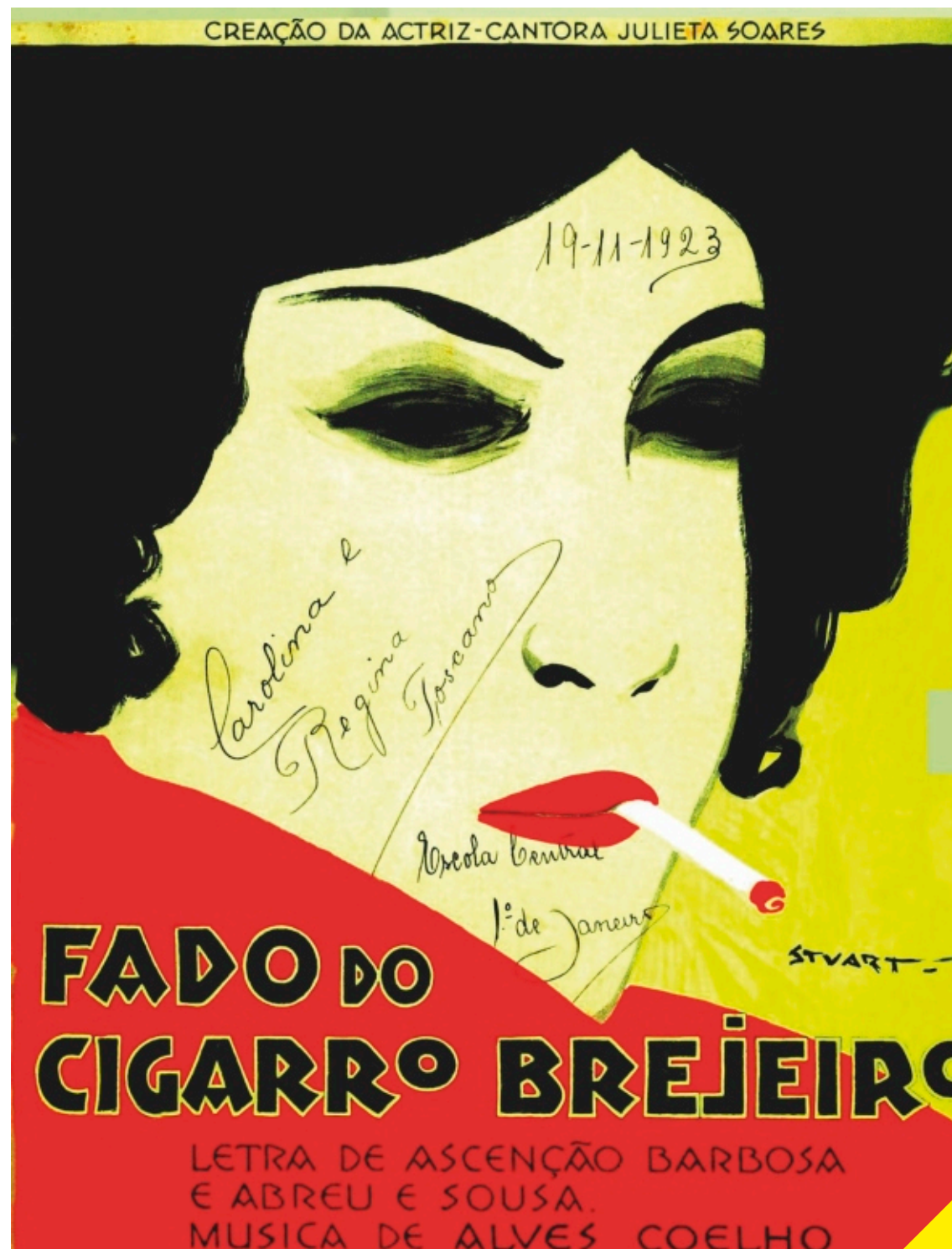
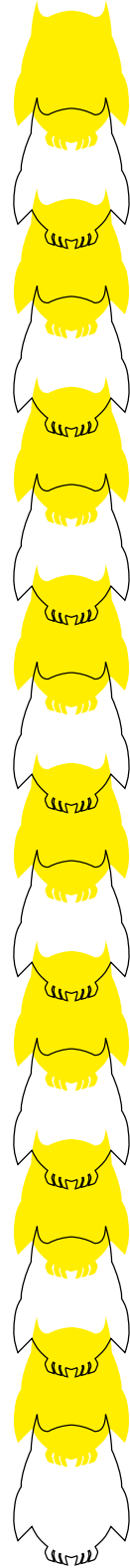
CONCERT

Concert de Fado
Maria Răducanu și Sorin Terinte
ATRIUM

22.30
22.45

CONCURS

Concurs cu premii
Ce știți despre Portugalia?
PE TERASĂ



GOETHE-INSTITUT

La Centrul Cultural al UNGARIEI

PERFORMANCE

20.00

LECTURĂ SCENICĂ ȘI CÂNTĂRI BESTIALE

Vaca Rosmarie de Andri Beyeler

Regia: Theo Herghelegiu

Muzica: Edi Jighirgiu

Idilă rurală. Un sat cu câmpuri și pajiști, iar la marginea sa o fermă. Animalele trăiesc fericite și mulțumite alături de fermierul lor. Cu excepția vacuței Rosmarie: fiindcă ea le știe mereu pe toate, strică atmosfera bună! Într-o zi fermierul nu mai suportă situația și-și trimite vaca în Africa.

O piesă despre migrație? Despre globalizare? Despre rezolvarea conflictelor? În orice caz, o distracție bestială pentru spectatorii cu vârste între șase și șizecișisase de ani.

FILM

00.30

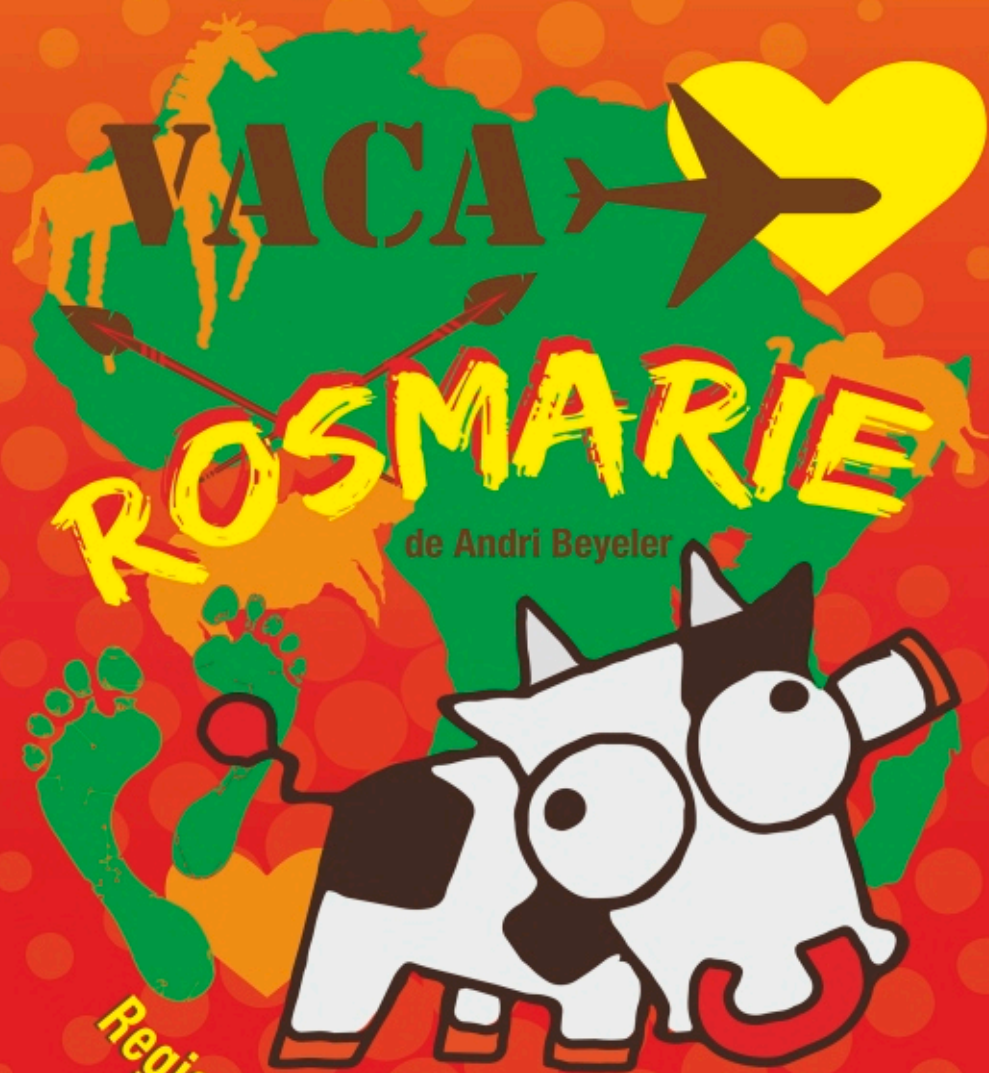
Das Leben der Anderen / *Viața celorlalți*

de Florian Henckel von Donnersmark

2006, 138 min., subtitrare în engleză

Un ofițer de securitate est-german primește misiunea de a spiona un dramaturg bănuțit de planuri subversive la adresa regimului comunist. În scurt timp, sensibilul și meticolosul securist va fi fascinat de lumea ce o descoperă prin intermediul microfoanelor care împânzesc casa scriitorului. Dar, odată pornit, teribilul sistem de opresiune nu mai poate fi oprit...

Lectură scenică și cântări bestiale la Noaptea Institutelor Culturale



Institutul italian de cultură VITO GRASSO

SCURTMETRAJE

20.00
21.00

Selecție de scurtmetraje premiate la Festivalul internațional de scurtmetraje Maremetraggio

Primavera / Primăvara

Italia 2006; regia: Marco Danieli; durata: 10'; film mut

Un bătrân își petrece zilele între secția de terapie intensivă, unde o îngrijește pe soția sa care este în comă, și singurătatea casei sale în care amintirile unei vieți întregi dispar încetul cu încetul. Întâlnirea în spital cu o tânără mamă care-și îngrijește fiul adolescent (întâlnire compusă numai din priviri și mici gesturi între două persoane pe care le apropie o durere care nu are nevoie de cuvinte), îl smulge brusc din izolare și îl readuce la viață.

Tana / Vizuina

Italia 2007; regia și scenariul: Giuseppe K. Maglietta; durata: 9'; film în limba italiană, subtitrat în limba engleză

Un copil se joacă pe străduțele dintr-un cartier de periferie în timp ce, nu departe de el, o tânără africană se prostituează. Pentru a scăpa de o razie a poliției, tânăra se refugiază pe aceleași străduțe și, în timp ce se pornește o furtună de vară, îl întâlnește pe copilul care o ajută să scape de poliție.

Il lavoro / Slujba

Italia 2007; regia și scenariul: Lorenzo de Nicola; durata: 15'; film în limba italiană, subtitrat în limba engleză

Silvano așteaptă un răspuns după ce a susținut un interviu foarte important pentru un job. Starea lui de nervozitate intră în conflict cu cea a familiei care deja sărbătorește. Dar când în sfârșit sună telefonul, răspunsul va fi cât se poate de ieșit din comun.

Uova / Ouă

Italia 2007; regia și scenariul: Alessandro Celli; durata: 5'; film mut

Bicicleta, cumpărăturile la magazinul din colț, drumul în grabă acasă pentru a pregăti micul dejun. O dimineață ca toate celelalte.

Do you see me?

Italia 2006; regia: Alessandro de Cristofaro; scenariul: Alessandro Abbate; durata: 13'22"; film în limba engleză, subtitrat în limba italiană
Gilberto confecționează rame și tocmai privește cu satisfacție la ultima sa realizare. Dar femeia din fotografie se mișcă cu adevărat? Rama este oare o poartă către o dimensiune paralelă? Și cum putem fi siguri de ceea ce numim "timp"?

CONCERT

21.00
22.00

Concert extraordinar susținut de Maestrul Maurizio Mastrini – singurul pianist din lume care cântă invers

Maurizio Mastrini este unul dintre cei mai mari pianști și compozitori necontaminați din panorama muzicală și instrumentală internațională. Compozițiile lui sunt o verigă de legătură între canoanele clasice ale muzicii și noua Muzică Clasică Contemporană, printr-un studiu de cercetare cult și emoțional, care se contopește, în unele fraze, cu dodecafonie, însă fără a recepta duritatea armonică a acesteia din urmă. Avem în față un artist nonconformist, care poartă codițe și rasta, cântă desculț - „Este o nevoie a mea – explică Maestrul – pentru că sunetul se calibrează și cu utilizarea pedalelor și, pentru mai multă sensibilitate, prefer să am picioarele goale, altfel ar fi ca și cum aș cânta cu mănuși”. „Este absolut simplu pe scena, la fel cum este și în viața cotidiană, iar în timpul concertului discută cu publicul și prezintă piesele. S-a consacrat la nivel internațional în calitate de compozitor în 2009, când a realizat primul album, *Il Mio Mondo al Contrario*, în care interpretează compoziții clasice și originale de la coadă la cap, după care au urmat albumele *Il Profumo della Musica* și *Contrario*. În ultimii trei ani, Maestrul a realizat două turnee și a cântat în întreaga lume.

Pagina oficială de internet:

www.mauriziomastrini.com

Revista presei TV:

<http://www.youtube.com/user/mastriniofficial>

Pentru informații, materiale și interviuri:

Biroul de Presă al Maestrului Mastrini

E-mail: info@mastrini.com

22.00
23.00

PUZZLE GASTRONOMIC

FILM

23.00

Omagiu Michelangelo Antonioni la centenarul nașterii marelui regizor. *Professione: reporter / Pasagerul*

Dramă, Italia 1975; regia: Michelangelo Antonioni; cu: Jack Nicholson, Maria Schneider, Ian Hendry, Jenny Runacre, Angel Del Pozo; durata: 126'; film în limba engleză cu subtitrări în limba italiană.

Când un călător moare subit, jurnalistul David Locke (Jack Nicholson) îi preia identitatea. Folosind agenda decedatului ca ghid, Locke călătorește prin Europa și Africa, întâlnindu-se cu traficanți de arme periculoși și îndrăgostindu-se de o frumoasă tânără (Maria Schneider). Dar noua libertate are și un preț, Locke realizând treptat că este depășit de situații.

Sursa: Cinemagia.ro

EXPOZIȚIE

6-30
IUNIE

Și nu în ultimul rând un omagiu adus Romei de fotografa Rodica Marinescu prin expoziția *Roma inedită, o Romă mai puțin știută, mai puțin umblată și care nu se arată vizitatorilor la prima întâlnire.*



Institutul POLONEZ

Centrul Cultural și de Informare al Ambasadei UCRAINEI

În Clubul Green Hours

Vă invităm să petreceți alături de noi o noapte de neuitat, în atmosfera Campionatului European de Fotbal 2012. Am pregătit pentru voi numeroase activități puse la cale în spiritul prieteniei polono-ucrainene.

ATELIERE PENTRU COPII

18.00

Serie de ateliere pentru copii... și părinți!

20.00

CONCERT

Concert DAGADANA

Dagadana este un trio polono-ucrainean, care îmbină diferite genuri muzicale. Jazz împletit cu folk și electronică, voci calde, sunete surprinzătoare - iată rețeta formației pentru o muzică de succes.

Trio-ul este format din Daga Gregorowicz (voce, electronică), Dana Vynnytska (voce, clape) și Mikołaj Pospieszalski (contrabas, vioară).

FILM

22.00

Arta libertății / Sztuka wolności

Polonia, 2011, 70 min., regia Wojciech Słota, Marek Kłosowicz
documentar subtitrat în limba engleză

Filmul prezintă fenomenul alpinismului polonez în anii '70 și '80, când socialismul realist atinsese apogeul în Polonia. În ciuda situației economice dificile din țară, polonezii organizau expediții costisitoare în Munții Himalaya, devenind unii dintre cei mai apreciați alpinști din lume.

FILM

23.20

De la Siciul Cazac la Siciul Spațial / Від Січі Козацької до Січі Космічної

Ucraina, 25 min.
documentar subtitrat în limba engleză

Un film despre realizările Ucrainei în domeniul tehnologiei spațiale.

FOOD

00.00

În miez de noapte vă așteptăm cu produse tradiționale poloneze și ucrainene. Mâncăruri și băuturi dintre cele mai complicate și mai savuroase din bucătăria celor două țări.

FILM

01.00

Jucării / Zabawki

Ucraina, 2011, 52 min., regia Andrzej Wolski,
documentar subtitrat în limba engleză

Cum și cu ce se jucau copiii în Polonia, în perioada comunistă? Se bucurau oare aceștia de aceleași jucării ca cei din Vest?



23

SURPRIZE

Ascunse prin diferite colțuri ale clubului, veți găsi multe alte atracții și... un televizor!

CONCURS

De la începutul Noptii și până aproape de miezul ei, puteți participa la un concurs-anchetă, cu întrebări din cultura poloneză și ucraineană. Merită! Premiile sunt generoase! Vă așteaptă gadget-uri oficiale EURO 2012!!!



Institutul CERVANTES



la fiesta de todos
los que hablamos español



Nicanor Parra

Programul Instituto Cervantes celebrează deopotrivă Noaptea Albă a Institutelor Culturale și Ziua Limbii Spaniole – *El Día E* – *la Fiesta de todos los que hablamos español* (www.eldiae.es). Pe toată durata evenimentului, vizitatorii vor putea scrie cărți poștale ilustrate cu poemele lui Nicanor Parra, pe care Instituto Cervantes le va expedia prin poștă în data de 23 iunie. De asemenea, vizitatorii vor primi un număr pentru tragerea la sorți a 10 premii oferite la miezul nopții.

LECTURĂ

18.30

Hojas de Parra – Lectură din poemele scriitorului chilian Nicanor Parra

Lectura este un omagiu adus marelui scriitor chilian – Premiul Cervantes pentru Literatură 2011 – cu prilejul sărbătoririi *Zilei S, Ziua Limbii Spaniole / El Día E- La fiesta de todos los que hablamos español*.

Participă: Marin Mălaicu Hondrari, Ciprian Măceșaru

CARTE

19.30

Ernesto Sábato, *Tunelul*

Lansarea noii traduceri a romanului *Tunelul* de Ernesto Sábato, Editura Humanitas Fiction, Serie de autor Ernesto Sábato, traducere de Tudora Șandru-Mehedinți.

„Încă de la apariție, în 1948, în revista *Sur* a Victoriei Ocampo, romanul *Tunelul* s-a bucurat de aprecierile elogioase ale unor mari scriitori ca Thomas Mann, Graham Greene și Albert Camus, autorul fiind considerat un „clasic existențialist”.

Participă: Denisa Comănescu, Tudora Șandru-Mehedinți, Andrei Ionescu
Eveniment organizat în colaborare cu Editura Humanitas Fiction.

CONCERT

20.30

Agua y Pozo – Concert de flamenco cu Pilar Díaz Romero și Tiberiu Gogoanță

Ritmuri de chitară și o voce de foc, într-un recital în pur stil spaniol. Chitaristul Tiberiu Gogoanță și *cantaora* Pilar Díaz Romero ne invită să cunoaștem *palos* flamenco: *Taranta, Soleá por Bulería, Tangos, Alegrías, Sevillanas* și *Rumba flamenca*.

Recital organizat în colaborare cu Asociația Culturală Kitarodia.

AUDIOVIZUAL

21.30

Trans-Europa. Micro-povestiri fotografice
Fotomontaj audiovizual de Jesús Salvador, în prezența autorului.

150 de imagini într-un sfert de ceas. Audiovizualul *Trans - Europa Micro Relatos* ne invită la o călătorie fotografică prin diverse orașe europene, apropiindu-ne de cultura, obiceiurile și viața locurilor vizitate.



© Jesús Salvador



SCURTMETRAJE

22.00

**„Tortilla de cortometrajes”
în colaborare cu Kinofest**

v.o. spaniolă, subtitrate în engleză
Striptease, Juan Carlevaris (9')
Dulce, Iván Ruiz Flores (14')
Interés Variable, Felipe Pardo (12')
En la próxima parada, Luis Francisco Pérez (19')
La familia de mi novia, Guillermo Chapa (12')
Fase terminal, Marta Génova (13')
La lavadora, Ana Aurora Rodriguez & Andrea Correa (12')
Con dos años de garantía, Juan Parra Costa (17')
Proiecții organizate în colaborare cu Festivalul Kinofest.

00.00

Începutul Zilei Limbii Spaniole

Degustare de produse tipic spaniole în
colaborare cu restaurantul *Alioli*.

FILM

00.30

Proiecție film artistic : 18 comidas
Spania 2010, regia Jorge Coira, 102 minute,
v.o. spaniolă, subtitrare în engleză

18 comidas relatează șase istorii care se derulează în interval de o zi. Un film cu un format deloc convențional – are scenariu, dar dialogurile sunt deschise improvizației – o călătorie printre 18 tipuri de mâncare (mic dejun, dejun și cină) care lasă spectatorul să simtă că participă la unul din acele momente care uneori pot schimba viața unui om...

Centrul cultural turc **YUNUS EMRE**

CURS

17.00
~~18.00~~

ÎNVĂȚAȚI LIMBA TURCĂ

O lecție demonstrativă de limba turcă pentru începători.

FILM

18.00
~~21.00~~

Proiecția filmului *A fost o dată în Anatolia*

WORKSHOP

18.00
~~21.00~~

ATELIERE DE CREAȚIE ARTISTICĂ

EBRU (pictură pe apă)

Ebru este arta de a picta pe apă, desenele realizate fiind transpuse pe hârtie.

TIR CU ARCUL TRADIȚIONAL TURCESC

Atelierul susținut de Mustafa Akdoğan.

Prezentarea detaliilor tehnice privind construcția arcurilor și săgeților. Tir cu arcul.

ARTA TEZHİP (aurirea)

Este o artă decorativă aflată în strânsă legătură cu *hüsnühat* (caligrafia).

HÜSNÜHAT (CALIGRAFIA OTOMANĂ)

Caligrafia otomană este practica artistică a scrisului de mână sau caligrafia, și, prin extensie, a creării de cărți.

MODELAREA STICLEI

Atelier, pipe de suflat.

MUZICĂ ȘI DANS

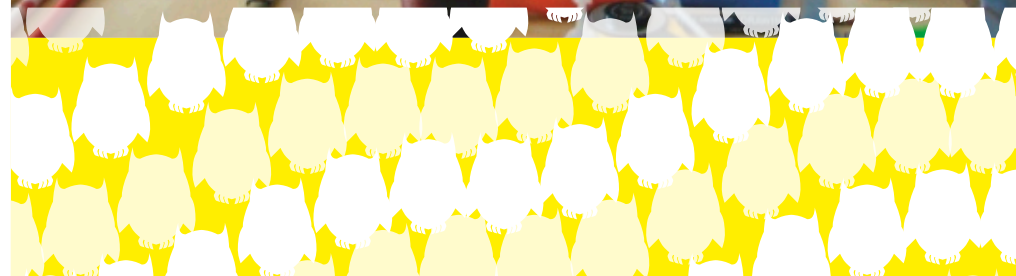
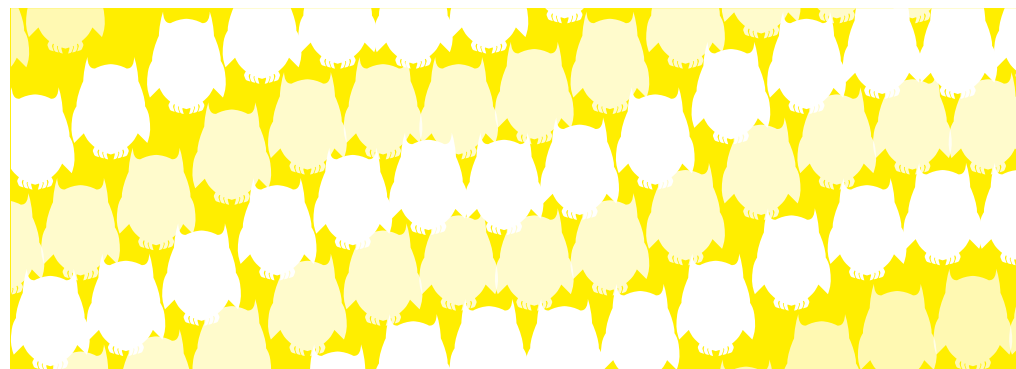
21.00
~~22.00~~

Recital de baglama (instrument cu 3 corzi) la care se va alătura și o trupă de dansuri tradiționale turcești.

FOOD

22.00
~~24.00~~

Expoziție de artă culinară turcească.



Centrul Cultural al UNGARIEI

INSIDE

LECTURĂ + WORKSHOP COPII

16.00

Iepurașul își învinge frica

Poveste citită în trei limbi (română, maghiară, germană), urmată de workshop pentru copii.

EXPOZIȚIE

18.00

Re-buttoned: Hungarian is in Fashion! (expoziție de modă și design)

În 2011 în Ungaria s-a lansat un concurs de fashion design care avea drept obiective popularizarea și aplicarea elementelor tradiționale ungurești în design-ul contemporan. Design Terminal din Budapesta pornește cu această colecție într-o călătorie în Europa, prima oprire fiind la București.

WORKSHOP

18.30

Workshop pe tema integrării elementelor tradiționale maghiare în designul vestimentar

OUTSIDE

16.00

TÂRG GASTRONOMIC

ORIGAMI & RUBIK

17.00

WORKSHOP + CONCURS

Dacă aveți, să vă aduceți cubul Rubik de acasă!

DANS

22.00

Muzica și dansuri populare maghiare

În Ungaria în anii '70-'80, fenomenul Casei dansului popular s-a transformat într-o mișcare tacită anti-comunistă, devenind ulterior o expresie a întoarcerii la valorile tradiționale în cultura maghiară și fiind o alternativă cool a discotecilor în Ungaria de azi.

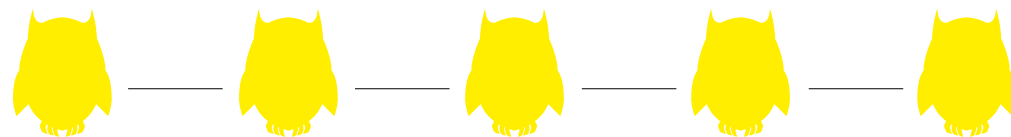
00.00

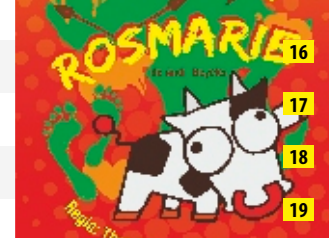
MIDNIGHT GULAȘ

Pe tot parcursul nopții în curte veți putea cumpăra cărnați prăjiți cu bere, iar mai spre seară bucătarul nostru vă va arăta cum se face adevăratul gulaș unguresc la ceaun și bineînțeles la miezul nopții vă va invita să și gustați.



29





Olimpiada de Boardgames

Triatlonul @British

Meci demonstrativ de Dezbateri

Sports Pub Quiz

Are you fit to be an athlete?

Pasionat de jurnalismul sportiv?

Întâlnire cu sportivi olimpici români!

BRITISH COUNCIL

FORUMUL CULTURAL AUSTRIAC

INSTITUTUL ITALIAN DE CULTURĂ VITO GRASSO

INSTITUTUL POLONEZ + CENTRUL CULTURAL ȘI DE INFORMARE AL AMBASADEI UCRAINEI

London 2012

17.30 ATELIERE

Atelier *Povești și măști*

18.00 ATELIERE

Ateliere - Espace Cours de langue

19.00 CONCERT

Concert *Cercuri...* de la Chopin la Liszt

19.00 TEATRU

Caragiale l'éternel

20.30 SCURTMETRAJE

22.30 CONCURS

Concurs cu premii - *Ce știți despre Franța?*

PE DURATA ÎNTREGII SERI

Canapeaua poetică

Les Improphiles

Instalație Pif, Dan Perjovschi

Nocturnă expoziția *Pif în*

România, erou al Epocii de aur

(la Sala Dalles)

Delicatese și degustare de vin

INSTITUTUL FRANCEZ + INSTITUTUL CAMOËS



19.00 GASTRONOMIE

Magazin de delicatose portugheze

Gala Food

21.00 CONCERT

Concert de Fado

Maria Răducanu și Sorin Terinte

22.30 CONCURS

Concurs cu premii

Ce știți despre Portugalia?



INTERVENTION

Trei artiști cehi vor interveni în

familiarul spațiu al Centrului

Ceh, creând lucrări și instalații

site-specific

19.30 FILM

Arabela

19.30 BASCHET & CZECH ICE HOCKEY

20.00 TRAILERS

The evolution of Trailers

21.45 WORKSHOP

Workshop on how to love football



CENTRUL CEH



INSTITUTUL CERVANTES

22.15 SCURTMETRAJE

Scurtmetraje Wallonie-Bruxelles

22.30 CONCERT

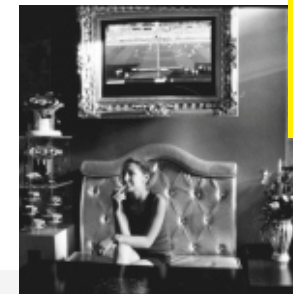
Concert Jazzappella

23.45 SCURTMETRAJE

Scurtmetraje bursieri ICR

00.30 FILM

Filme Aristotele 2011



INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN + DELEGAȚIA WALLONIE-BRUXELLES

CENTRUL CULTURAL TURC YUNUS EMRE

17.00 CURS

ÎNVĂȚATI LIMBA TURCA

18.00 FILM

A fost o dată în Anatolia

18.00 WORKSHOP

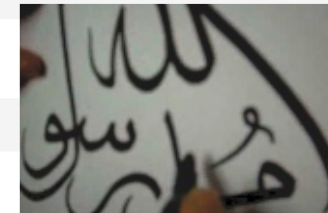
ATELIERE DE CREATIE ARTISTICA

21.00 MUZICĂ ȘI DANS

Recital de baglama

22.00 FOOD

Expoziție de artă culinară turcească



00.00 ÎNCEPUTUL ZILEI LIMBII SPANIOLE

Degustare de produse tipic spaniole în colaborare cu restaurantul Alioli

00.30 FILM

Proiecție film artistic : *18 comidas*

17.00 / 20.00 DANS

Cursuri de dans „Romana”

18.30 POEZIE / Poezia de azi își întâlnește

traducătorii

19.00 EXPOZIȚIE

„Danube, a flowline” / Expoziția

20.00 PERFORMANCE

LECTURĂ SCENICĂ ȘI CÂNTĂRI BESTIALE

Vaca Rosmarie



00.30 FILM

Das Leben der Anderen /

Viața celorlalți



GOETHE-INSTITUT

CENTRUL CULTURAL AL UNGARIEI

16.00 LECTURĂ+WORKSHOP COPII

lepurașul își învinge frica

16.00 TÂRG GASTRONOMIC

WORKSHOP + CONCURS

18.00 EXPOZIȚIE

Re-buttoned: Hungarian is in Fashion!

18.30 WORKSHOP

Discuții despre modă și design cu

reprezentanții Design Terminal

22.00 DANS

Muzica și dansuri populare maghiare

00.00 MIDNIGHT GULAȘ

16
17
18
19
20
21
22
23
00
01
16
17
18
19
20
21
22
23
00
01



00.30 MOVIES ON THE WALL
Die unabsichtliche Entführung der Frau Elfriede Ott / Răpirea neintenționată a doamnei Elfriede Ott



20.00 SCURTMETRAJE

Selecție de scurtmetraje premiate

la Festivalul internațional de

scurtmetraje Maremetraggio

21.00 CONCERT

Maestrul Maurizio Mastrini – singurul

pianist din lume care cântă invers

22.00 PUZZLE GASTRONOMIC

23.00 FILM

Omagiu Michelangelo Antonioni la

centenarul nașterii marelui regizor.

Professione: reporter / Pasagerul

EXPOZIȚIE : *Roma inedită, o Romă mai*

puțin știută, mai puțin umblată și care nu

se arată vizitatorilor la prima întâlnire

20.00 CONCERT

Dagadana

22.00 FILM

Arta libertății / Sztuka wolności

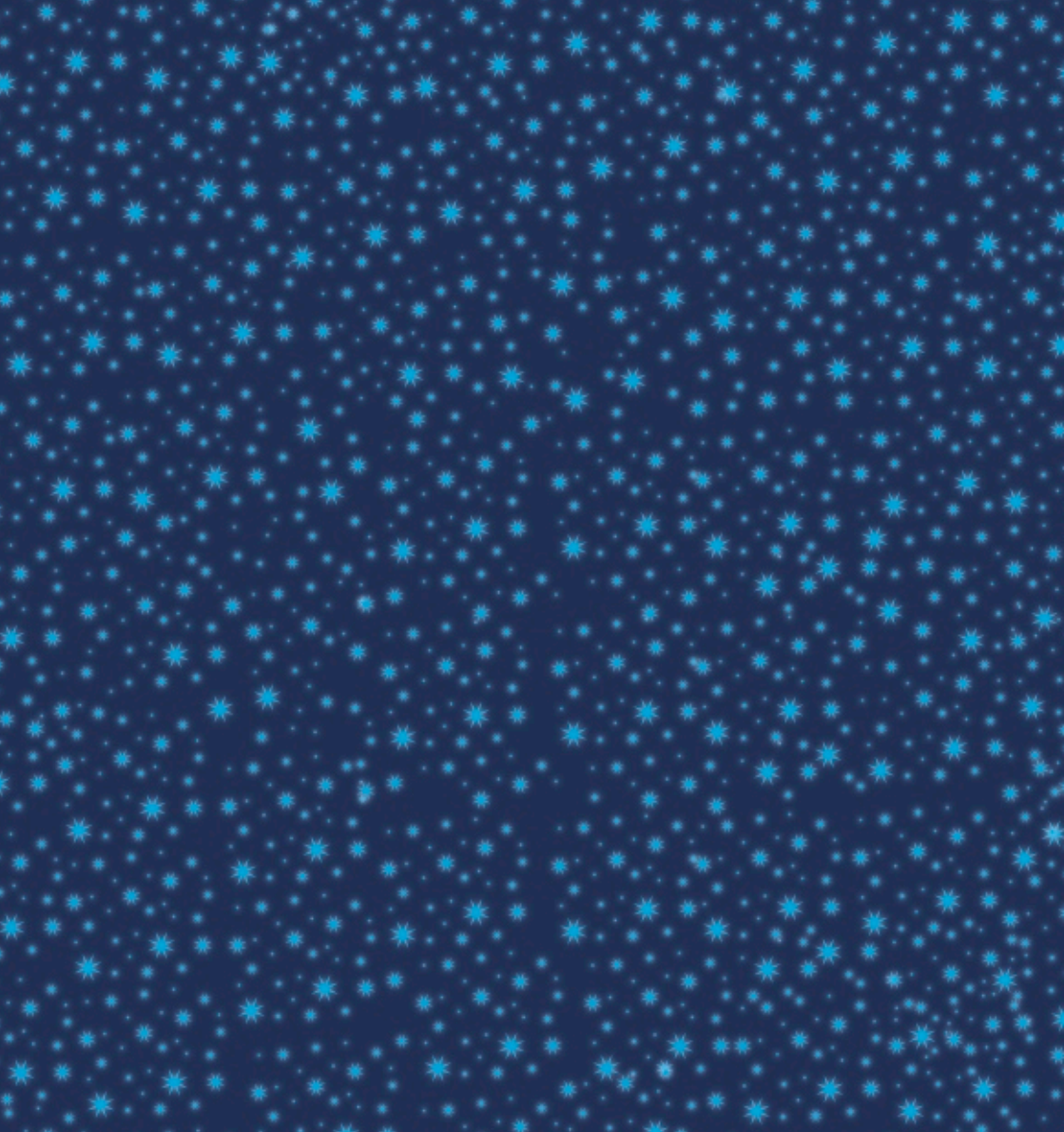
23.20 FILM

De la Siciul Cazac la Siciul Spațial / Від Січі Козацької до Січі Космічної

00.00 FOOD

01.00 FILM

Jucării / Zabawki



Organizatori:



forumul cultural austriac

